



Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
XIII Многопрофильная Олимпиада

«Аксиос»

Осенний Заочный тур – 2017 г.

Филологический факультет
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

6-11 классы

Имя и фамилия участника _____

Класс _____

1. Переведите предложения с церковнославянского языка, обращая внимание на значение подчеркнутых слов. Опишите значения этих слов.

Рáдѡйсѧ, ѿюже рáдость возейáетъ: рáдѡйсѧ, ѿюже кля́тва и́счезнетъ.

Пѣснь побѣднѡю по́ймъ вси бѣѡ, сотворшемѡ днѣмъ чюдеса мы́шцею вы́сокою, и спѣшемѡ и́мъ, ѡ́уакъ просла́вимъ.

Прѣидѣте бѣолю́бви всѣ, крѣ́пкъ ѿтнѡй возно́симый вѣ́дѡще, возвели́чимъ кѡ́пноу, и сла́вѡ да́димъ, е́диному ѡ́уба́внтелю и бѣѡ.

2. Проанализировав следующие предложения, сделайте выводы о чередовании согласных в определенных формах имен существительных (нужные слова подчеркнуты). Напишите начальную форму этих слов.

Ѹ Ѹ́дрѧ и снѧ воздвѣ́глъ мѧ е́сн гдѣи: о́умъ мо́й просвѣ́тит и е́рдце, и о́успѣ́тъ мо́й ѡ́квѣрзи, во ѿже пѣ́ти тѧ сѣ́лѧ трѣ́це: сѣ́тъ, сѣ́тъ, сѣ́тъ е́сн вѣ́же, вѣ́ею помѣ́лѡи нѧ́сѧ.

Црѣ́ю нѣ́ный, о́утѣ́шителю, дѡ́ше и́стины, ѡ́же вездѣ́ сы́й и всѧ и́сполнѧ́й, сокровѣ́ще бѣ́гнѣхъ и жѣ́зны подáтелю, прѣ́иди и вселѣ́сѧ въ ны, и ѡ́чи́сти ны Ѹ́ всѧ́кѡю сквѣ́рны, и спѣ́и бѣ́же дѡ́шы нѧ́шѧ.

Безмѣ́зднѡ бѣ́годáтъ дѧ́ши чело́вѣ́къмъ, пантеле́имоне мѣ́ниче сла́вне, и дѡ́ху Ѹ́го́ниши призывáнїемъ хрѣ́стовымъ, и слѣ́пымъ вѣ́дѣ́ти дѧ́рѡши, ѡ́уакъ тогѡ́ о́уго́дникъ и́скренній.

Используя полученные знания, раскройте скобки в предложениях, поставив слово в нужный падеж.

1) Возвели́чилъ (женихъ) ѡ́укоже ѡ́бра́мъ, и бѣ́гословѣ́сѧ ѡ́укоже и́са́акъ, и о́умно́жилъ ѡ́укоже и́а́ковъ, хо́дѧй въ мѣ́рѣ, и дѣ́ла́й въ прáвдѣ́ за́повѣ́ди бѣ́жѧ.

2) Вѣ́ко вѣ́же Ѹ́че вседѣ́ржѣ́телю, гдѣи сѣ́е е́динорѡ́дный и́исе хрѣ́стѣ, и сѣ́ый (Дух), е́дино вѣ́стѡ е́дина сѣ́ла, помѣ́лѡи мѧ грѣ́шнаго, и ѡ́миже вѣ́си сѡ́дѣ́амни, спѣ́и мѧ недосто́йнаго раба́ твоегѡ́: ѡ́уакъ бѣ́гословѣ́нъ е́сн во вѣ́ки вѣ́кѡвъ, а́минь.

3) Молѣтвами, хрѣтѣ, твоегѡ (пророк) кѡпнѡ ѡ (угодник), такоуагѡ прещѣнѣа ѡзбави насѡ, ѡ дѡшы насѡа спасѣ, ѡакѡ члѣвѣколюбецѡ.

4) Приближисѡ намѡ, приближисѡ вездѣ сѡй, ѡкоже со апѣлы твоѡмѡи воегда ѣсѣ: сѣце ѡ тебе желѡущимѡ соединѣи себѣ щедре, да сококѡплени тебе поѣмѡ ѡ славослѡвѡмѡи воегѡго (Дух) твоегѡ.

5) Землѡ даде плѡдѡ своѡй: влѣвѣи ны, (Бог), (Бог) насѡ, влѣвѣи ны, (Бог): ѡ да оубѡаѣтсѡ ѣгѡ вѣи концы землѣи.

6) Нечестѣивѡй царѡ не терплѡ твоегѡ ѡбличѣнѣа, тебеѣ, вѣжѣивеннѡй (пророк), глаголетѡ: ты ли ѣсѣ томѡ ѡ развращѣа ѡнѡа;

7) (Слух) моемѡ даѣи рѡдѡсть ѡ воеелѣе: возрѡдѡются кѡсти смиреннѡи.

3. Прочитайте примеры из художественной литературы. Какое значение имеет выделенное слово? Приведите примеры предложений на церковнославянском языке с употреблением этого слова.

* Бумаги не шуршали, как осенние листья, а шептали, как сень старинного бора. [Юрий Давыдов. Синие тюльпаны (1988-1989)]

* В поисках спасения от бури всадники углубились в рощу, под сень величественных дубов. [А. П. Ладинский. Анна Ярославна — королева Франции (1960)]

* Я рассматриваю лампы на золотых цепях, большие и поменьше, уходящие в глубину, под сень. [И. С. Шмелев. Богомолье (1930-1931)]

4. Буквы *ферт* (ϕ) и *фита* (Ɑ) пишутся только в заимствованных словах в церковнославянском языке. Фита встречается в тех словах, где в древнегреческом языке был звук [т]. Также звук [т] будет встречаться в этих словах в их западноевропейских аналогах, например, греческое имя Марфа и его вариант — Марта.

Также запишите по-церковнославянски следующие слова, выбирая ферт или фиту. Там, где вы выбрали фиту, приведите в пример, если это возможно, западноевропейское имя.

Анфиса, Фаддей, Тимофей, Матфей, Феодосий, Феодор, Филарет, Ефрем, София, Варфоломей.

5. Вставьте в предложения на место греческих слов подходящие по смыслу церковнославянские слова в нужной форме: кѣлѣй, члѣвѣкѡ, державѡ, живѡтъѡ, оубѡаѣ.

Древнегреческий алфавит

Αα Альфа	Νν Нью
Ββ Бета	Ξξ Кси
Γγ Гамма	Οο Омикрон
Δδ Дельта	Ππ Пи

Εε Эпсилон	Ρρ Ρο
Ζζ Дзета	Σσς Сигма
Ηη Эта	Ττ Тау
Θθ Тета	Υυ Ипсилон
Ιι Йота	Φφ Фи
Κκ Каппа	Χχ Хи
Λλ Лямбда	Ψψ Пси
Μμ Мю	Ωω Омега

Тво́имъ крѣ́томъ хрѣ́тѣ спсе, смѣ́рти κράτος разрѣ́шилъ, ѡ́ дѣ́вола прѣлестѣ оўпразднѣ́лъ.

Сла́ва сѣлѣ́ твоѣ́й гдѣ́и, ѡ́ ꙗ́ко оўпразднѣ́лъ є́си держа́вѣ ѡ́мѣщагѡ смѣ́рти: ѡ́бновѣ́лъ є́си на́съ крѣ́томъ тво́имъ, да́ръмъ на́мъ ζωήν ѡ́ негнѣ́нїе.

Та́йнѡ роди́лъъ є́си въ вѣртѣ́пѣ, но нѣ́о тѣ́мъ вѣ́мъ проповѣ́да, ѡ́ ꙗ́коже στόμα свѣ́здѣ́ предлагáъ, спсе, ѡ́ волхвѣ́ ти приведе́ вѣ́рою покланѣ́ющыяся тебѣ́: съ нѣ́мже помѣ́лѣи на́съ.

Μέγα чѣ́до, невидѣ́мыхъ содѣ́тель, за члѣ́колю́біе плѣ́тїю пострада́въ, воскрѣ́се безсмѣ́ртный.

Чтѣ́о тебѣ́ прине́сѣмъ хрѣ́тѣ ѡ́ ꙗ́ко ἄνθρωπος ѡ́бнѣ́лъ є́си на землѣ́, ѡ́ ꙗ́ко на́съ ра́ди;

6. Прочитайте предложение и дайте определение выделенного слова. Какие однокоренные слова есть у него? Приведите 3 предложения на церковнославянском языке, в которых они встречаются.

Ѡ́ггѡзъ предстáтель съ нѣ́се по́сланъ вѣ́сть, **рещи** вѣ́щѣ: ра́дѡйся!

7. В церковнославянском языке буквы имеют цифровые значения. Следующее предложение записано последовательностью чисел, отделенных друг от друга точками. Подберите к каждому числу соответствующую ему букву церковнославянской азбуки и расшифруйте цитату.

! Внимание: цитата приведена не полностью! В своем ответе допишите предложение до конца.

Б.30.ж.5.50.8. 40.8.30.70.200.300.8.2.10.8.

Для того чтобы отправить работу, надо:

1. Выполнить работу.

Внимание: имя Вашего файла должно содержать название предмета, Вашу фамилию, имя и класс. Например: Цся-Сидоров-Петр-10.doc.

2. Зарегистрироваться на сайте православных олимпиад по ссылке <http://aksios.pravolimp.ru/>

3. Загрузить файл с работой.

Желаем успеха!